

البيان

Aluminium
for the world

albayan

البيان

P.O. Box 570
Kingdom of Bahrain
Telephone: +973 1783 0000
Fax: +973 1783 0083
www.albasmelter.com

The Newsletter of Aluminium Bahrain B.S.C.

النشرة الإخبارية لشركة الألمنيوم البحرين ش.م.ب.

يونيو | V: 49 issue: 06 | June 2019



Alba Kicks Off
"Safety Gateway"
Campaign

انطلاق حملة "بوابة السلامة"



كلمة العدد

EDITORIAL

The summer season is here again and we are gearing up to face the challenges associated with this period for all Alba employees. This year is also critical for summer safety as Line 6 start-up teams are ramping up the efforts towards completing this important project for Alba's future.

To be prepared for such a challenge, Alba launched its latest summer safety campaign under the title "Safety Gateway" where Alba's chairman Shaikh Daij bin Salman bin Daij Al Khalifa inaugurated this campaign with a strong message of support during the opening ceremony that was also attended by Alba board members, Executives and other distinguished guests.

In addition, "Safety Gateway" campaign provided the opportunity to meet with a number of employees who participated in the various activities and got their feedback on the most important safety guidelines during the summer.

We also interviewed a long serving employee from the Carbon Department and highlighted Alba's history in improving safety and production levels throughout the years. We also talked to an employee who loves travelling to shed some light on the glamor and allure of this enjoyable hobby.

We wish you a very safe summer time and we hope that you enjoy our coverage of this month's activities and events.

يعود موسم الصيف مجددا حاملا معه المزيد من التحديات وفرص النجاح للشركة على مستوى كافة الموظفين. وتعتبر السنة الحالية من أكثر مراحل السلامة في فصل الصيف على مدار السنوات الماضية مع دخول مشروع الخط السادس إلى مراحل التشغيل النهائية حسب الخطة الموضوعية للانتهاء من هذا المشروع الحيوي والهام لمستقبل الشركة.

وكي يتم الاستعداد التام لمواجهة تحديات فصل الصيف، أطلقت الشركة حملتها الصيفية الرئيسية تحت عنوان "بوابة السلامة" حيث قام رئيس مجلس الإدارة الشيخ دعيج بن سلمان بن دعيج آل خليفة بتدشين هذه الحملة بحضور أعضاء مجلس الإدارة، والفريق الإداري، وعدد من كبار الضيوف الذين تعرفوا على أهم المفاهيم التي تشتمل عليها الحملة لهذا العام.

كما أتاحت حملة "بوابة السلامة" الفرصة للتحدث من مجموعة من الموظفين الذين شاركوا في فعاليات الحملة من أجل التعرف على آراءهم وانطباعاتهم حول أهم النصائح التي يجب اتباعها خلال فصل الصيف.

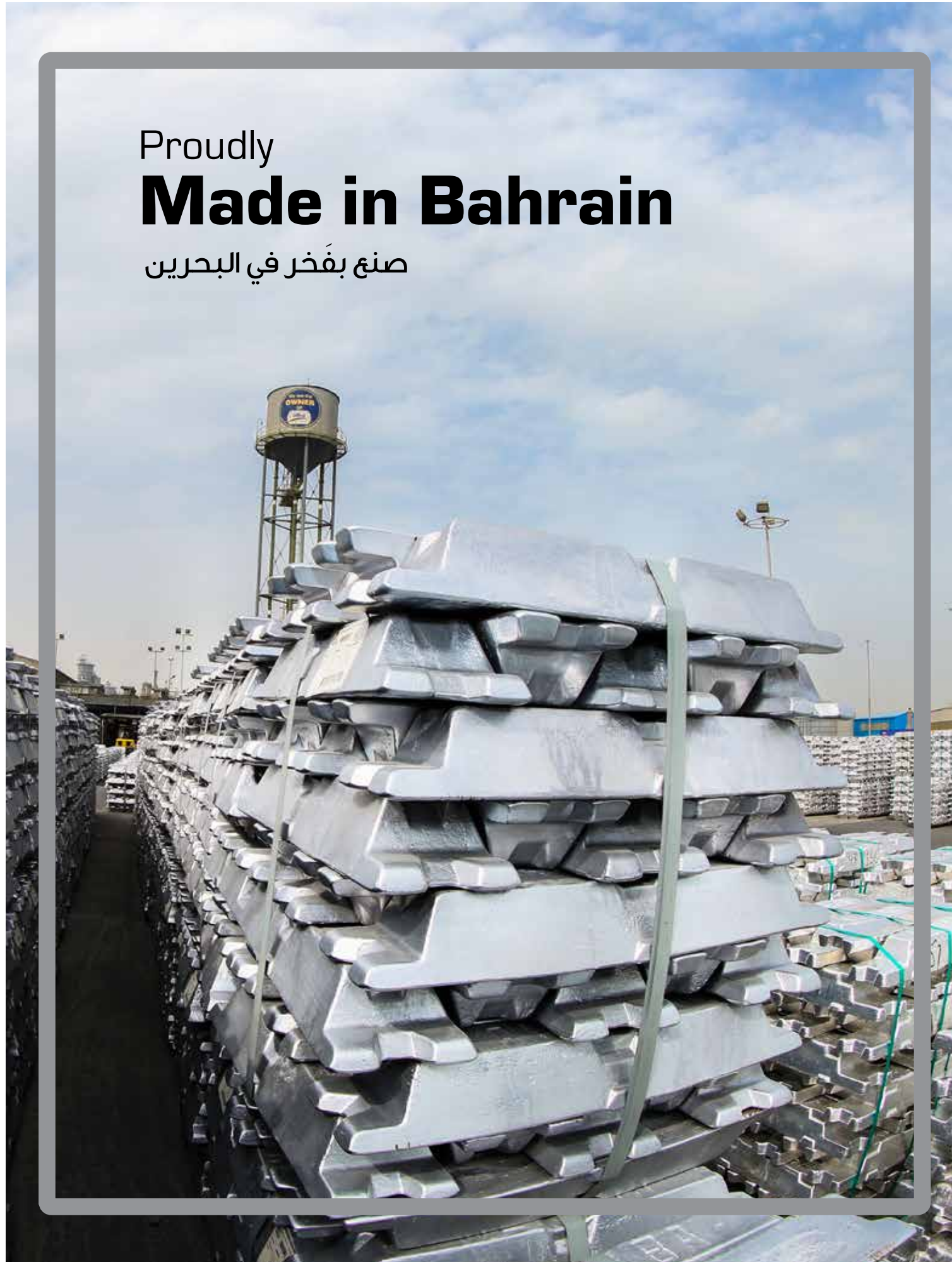
وقمنا بالحديث مع أحد الموظفين أصحاب الخبرة الطويلة من دائرة الكربون للتعرف على أهم الأحداث التي مرت بها الشركة في السنوات الماضية، وأهم العوامل التي جعلت منها أهم وأنجح شركة صناعية في المنطقة. كما ألقينا الضوء على شغف أحد موظفينا الشغوفين بهواية السفر والترحال، وكشف أسرار هذه الهواية الساحرة والمحبوبة لدى الكثير من الناس.

نتمنى لكم صيفا ناجحا وبعيدا عن الإصابات والحوادث المؤسفة، ونتمنى أن تستمتعوا بتغطيتنا لأحداث وفعاليات هذا العدد.

We welcome your contributions by connecting with us via email
albayan@alba.com.bh or calling us at
17837529 and 17835779

نرحب بمشاركاتكم من خلال التواصل معنا عبر البريد الإلكتروني
albayan@alba.com.bh أو بالاتصال على الأرقام التالية
17837529 و 17835779

Proudly
Made in Bahrain
صنع بفخر في البحرين



Alba News

أخبار البنا



06

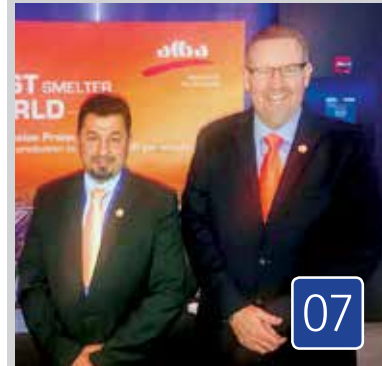
Alba Scoops RoSPA's Gold Medal Award
البنا تتال ميدالية روسبا الذهبية

08 Alba CEO Presents 'Words of Wisdom' to Entrepreneurs
رئيس البنا التنفيذي يقدم لرواد الأعمال Words of Wisdom



09

Alba Appoints New Public Relations Manager
البنا تعين مديراً جديداً للعلاقات العامة



07

Alba Participates in the 12th Harbor Aluminum Outlook Summit
البنا تشارك في قمة هاربر الثانية عشر للألمنيوم

Lead Story

موضوع العدد

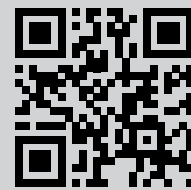


14

Safety Gateway Campaign

Kicks Off Alba's Preparations for the Summer Season

انطلاق حملة "بوابة السلامة" استعداداً لفصل الصيف



- Follow us on Periscope @Alba4world
- Follow us on Facebook @Alba4world
- Follow us on Instagram @Alba4world
- Follow us on Twitter @Alba4world
- Follow us on You Tube @Alba4world
- Follow us on Flickr @Alba4world
- Follow us on LinkedIn @Aluminium-Bahrain



المحتويات

Chat box - Galleria

لقاء العدد - جاليريا



24

Jaffar Ghuloom: Alba Taught us that the Impossible Becomes Possible

جعفر غلوم:
تعلمنا من البنا بأنه لا يوجد شيء اسمه مستحيل



29

Awarding Outstanding Performance
تكريم أصحاب الأداء المتميز



28

Alba CEO Conducts "Thanks for the Feedback" Workshop
الرئيس التنفيذي يقدم ورشة عمل بعنوان "شكراً لملاحظاتك"

Share your Opinion - Talent

شاركنا رأيك - هوايات



30

Getting Prepared for the Summer Season

الاستعداد لدخول موسم الصيف بسلامة وأمان



36

Ebrahim Al Jufairi: The love for Discovery Drives me to Explore New Places and Destinations

إبراهيم الجفيري:
حب الاكتشاف دفعني للذهاب إلى أماكن جديدة والبحث عن الحضارات والثقافات الإنسانية المتعددة

البنا

Aluminium for the world

Alba Scoops RoSPA's Gold Medal Award



الباتنال ميدالية روسبا الذهبية

Alba is pleased to announce that it was the proud recipient of the Gold Medal Award 2019 by the Royal Society for the Prevention of Accidents (RoSPA) in recognition of its outstanding practices to ensure a safe and healthy work environment.

The Gold Medal Award was received by Alba's Safety, Health & Environment Manager, Nezar Hameed, during the internationally-renowned RoSPA Health and Safety Awards ceremony held at ExCeL, London on Tuesday 18 June 2019.

On this occasion, Alba's Chief Executive Officer, Tim Murray, said: "We are honoured to receive this prestigious accolade, for the sixth year in a row, as it underlines our Extreme Ownership on the best Safety standards over the years.

We look forward to keep the Safety momentum as we are on course for Alba's transformation to be the largest smelter in the world with the full ramp-up of its Line 6 Expansion Project by 31 July 2019."

The RoSPA Awards scheme recognises organisations' achievement in Health and Safety management systems around the world, including practices such as leadership and workforce involvement. Headline sponsor of the RoSPA Awards 2019 is NEBOSH – the National Examination Board in Occupational Safety and Health – for the 14th consecutive year.

يسر البيا الإعلان عن حصولها على جائزة الميدالية الذهبية لعام 2019 المقدمة من الجمعية الملكية لمكافحة الحوادث (روسبا)، وذلك تقديراً لجهودها وممارساتها المتميزة في تحقيق بيئة عمل آمنة وصحية.

وقد تسلم الجائزة نيابة عن الشركة مدير السلامة والصحة والبيئة نزار حميد خلال حفل توزيع جوائز روسبا المعروفة عالمياً والذي أقيم في قاعة إكسل بالعاصمة البريطانية لندن يوم الثلاثاء الموافق 18 يونيو 2019.

وبهذه المناسبة، صرح الرئيس التنفيذي لشركة البيا تيم موري قائلاً: "يشرفنا أن نحصل على هذا التقدير المتميز للسنة السادسة على التوالي، حيث يؤكد هذا التكريم مسؤوليتنا القصوى تجاه تطبيق أفضل معايير السلامة على مدى السنوات.

ونحن نتطلع للحفاظ على هذا الزخم في الالتزام بالسلامة، وخصوصاً مع توجهنا لأن نصبح أكبر مصهر في العالم مع إكمال تشغيل مشروع الشركة الحيوي - مشروع خط الصهر السادس للتوسعة بتاريخ 31 يوليو 2019."

جدير بالذكر أن جوائز روسبا تعني بتكريم إنجازات الشركات والمؤسسات حول العالم في أنظمة إدارة الصحة والسلامة، ومن ضمنها الممارسات القيادية والمشاركة الفعالة للموظفين. كما أن مجلس الفحص الوطني للسلامة والصحة المهنية (نيبوش) هو الراعي الرئيسي لجوائز روسبا لعام 2019 للسنة الرابعة عشر على التوالي.

Alba Participates in the 12th Harbor Aluminum Outlook Summit

البيا تشارك في قمة هاربر الثانية عشر للألمنيوم

Alba was a sponsor and a key participant in one of the leading events in the world aluminium industry, the 12th Harbor Aluminum Outlook Summit, held from 4 – 6 June 2019 in Chicago, USA.

This year, Alba's Chief Executive Officer, Tim Murray, took part in the Executive Panel on 5 June 2019, covering the topics: Section 232 One Year After, Lifting of Sanctions Impact, Supply Competition in North America/Europe, and Sourcing Challenges.

Alba was also represented by the Chief Marketing Officer Khalid Latif, Director Marketing Boris Santosi, Manager Sales Alba Americas Patrick Hudson as well as the Alba Americas team.

Speaking on the occasion, Alba's Chief Executive Officer, Tim Murray, said: "The Harbor Aluminium Outlook Summit is one of the world's most strategic events that gives in-depth insights on the aluminium industry. It is also a well-known platform to connect and engage with our peers from the aluminium business and its various sectors.

As we are anticipating Potline 6 to be fully commissioned in Q3 2019, we look forward to building as well as strengthening networking opportunities, especially in the North American market for our Value-Added products." Alongside the Summit, Alba had a stand at the event's exhibition, showcasing the latest developments in its flagship Line 6 Expansion Project.

كانت البيا راعياً ومشاركاً رئيسياً في إحدى الفعاليات الرائدة في صناعة الألمنيوم العالمية، وهي قمة هاربر الثانية عشر للألمنيوم المنعقدة في الفترة من 4 وحتى 6 يونيو 2019 بمدينة شيكاغو الأمريكية.

وقد شهدت القمة لهذا العام مشاركة الرئيس التنفيذي لشركة البيا تيم موري ضمن لجنة النقاش التنفيذية بتاريخ 5 يونيو 2019، والتي تناولت الموضوعات التالية: مرور عام واحد على قسم 232 (التعرفة الأمريكية)، آثار إلغاء العقوبات، منافسة الإمدادات في أمريكا الشمالية وأوروبا، وتحديات التوريد. كما مثل الشركة أيضاً خلال القمة كل من الرئيس التنفيذي لشؤون التسويق خالد عبد اللطيف، والمدير الإداري لشؤون التسويق بوريس سانتوسي، ومدير المبيعات في البيا أمريكا باتريك هدسون، بالإضافة إلى فريق العمل في البيا أمريكا.

وبهذه المناسبة، صرح الرئيس التنفيذي لشركة البيا تيم موري قائلاً: "إن قمة هاربر للألمنيوم هي إحدى الفعاليات الاستراتيجية الهامة على مستوى العالم التي تسلط الضوء على آخر تطورات ومستجدات صناعة الألمنيوم، وهي منصة غنية عن التعريف للتواصل والتباحث مع نظرائنا في صناعة الألمنيوم بمختلف قطاعاتها.

ومع توقع تشغيل خط الصهر السادس بالكامل خلال الربع الثالث لعام 2019، فإننا نتطلع لبناء مزيد من العلاقات التجارية وتعزيز فرص الأعمال وخصوصاً في أسواق أمريكا الشمالية لمنتجاتنا ذات القيمة المضافة."

هذا وكان لشركة البيا جناحها الخاص في المعرض المقام على هامش القمة، حيث استعرضت من خلاله الشركة أهم التطورات على صعيد مشروعها الضخم - مشروع خط الصهر السادس للتوسعة.



Alba CEO Presents 'Words of Wisdom' to Entrepreneurs

رئيس البيا التنفيذي يقدم Words of Wisdom لرواد الأعمال



Alba CEO Tim Murray shared his practical knowledge as a leader of one of the world's top aluminium smelters through a keynote presentation during KPMG Entrepreneurship Forum held on Monday 17 June 2019 at Gulf Hotel.

The presentation was based on Alba's CEO's "Words of Wisdom (WoWs)", which are a collection of principles, quotations and concepts that Mr. Murray applied during his tenure as the CEO of one of the world's leading aluminium smelters. The forum also addressed other industry-related topics and the impact of Alba's Line 6 Expansion Project on the local economy after its full ramp-up. Alba's Deputy Chief Executive Officer and other members of the Executive Management Team attended this session.

On this occasion, Alba's Chief Executive Officer, Tim Murray, said:

"At Alba, we believe that nothing is more valuable than education and I am pleased to meet with this group of entrepreneurs to share some of the lessons learned being the CEO of Alba. These lessons apply to one's professional and personal life.

Whether being a business owner or an employee, self-belief and hard work will always earn you success in the business world."

The CEO's participation comes as part of the KPMG's Entrepreneurship Forum - an interactive platform established by KPMG since 2014 to bring together entrepreneurs, SMEs and owners of family businesses to share ideas, thoughts and up-to-date discussions with industry leaders and CEOs.

قام الرئيس التنفيذي تيم موري بمشاركة خبرته العملية كشخصية قيادية لأحد أكبر مصاهير الألبنيوم في العالم من خلال عرض توضيحي قدمه ضمن منتدى كي بي إم جي (KPMG) لرواد الأعمال والذي عقد يوم الإثنين الموافق 17 يونيو 2019 بفندق الخليج.

وقد جاء العرض التوضيحي مبنياً على مجموعة "Words of Wisdom" الخاصة بالرئيس التنفيذي، وهي عبارة عن مجموعة مختارة من المبادئ والأقوال والمفاهيم التي طبقها موري خلال فترة عمله كرئيس تنفيذي لأحد مصاهير الألبنيوم الرائدة حول العالم. كما ناقش المنتدى أيضاً بعض الجوانب الأخرى المتعلقة بالصناعة وتأثير مشروع خط الصهر السادس للتوسعة في البيا على الاقتصاد الوطني عند إكمال تشغيله. وحضر المنتدى من شركة البيا نائب الرئيس التنفيذي علي البقالي، إلى جانب عدد من أعضاء الإدارة التنفيذية.

وبهذه المناسبة، صرح موري قائلاً: "إننا في البيا نؤمن بأنه لا يوجد ما هو أهم من التعليم، لذا يسرني في هذا الصدد أن ألتقي بمجموعة من أصحاب المشاريع لمشاركة بعض الدروس المستفادة من خلال منصب كرئيس تنفيذي لشركة البيا، والتي يمكن الاستفادة منها وتطبيقها على الصعيدين المهني والشخصي. ولا شك أن الإيمان بقدراتنا والعمل الجاد نحو تحقيق الأهداف هو ما يضمن للأفراد، سواء من أصحاب المشاريع أو الموظفين، تحقيق النجاح في عالم الأعمال بشكل عام."

هذا وقد جاءت مشاركة الرئيس التنفيذي لشركة البيا ضمن فعاليات منتدى كي بي إم جي لرواد الأعمال، الذي هو بمثابة منصة تفاعلية تأسست من قبل كي بي إم جي منذ عام 2014، لتجمع بين رواد الأعمال وأصحاب المشاريع الصغيرة والمتوسطة والشركات العائلية من أجل تبادل الأفكار والخبرات وعقد حلقات النقاش مع نخبة من الشخصيات القيادية والرؤساء التنفيذيين.

Alba CEO is Featured in Oxford Business Group's Global Platform

مجموعة أوكسفورد للأعمال تستضيف الرئيس التنفيذي



Alba CEO Tim Murray was featured in Oxford Business Group's (OBG) Global Platform as a leader of one of the world's leading Primary Aluminium Smelters.

Mr. Murray's interview focused on the critical challenges facing the Aluminium industry in light of the bearish economic sentiment. He also shed the light on the success factors that made Alba successful in terms of Safety, Production and Cost. In addition, Mr. Murray highlighted the importance of Line 6 Expansion Project which is making Alba the largest smelter in the world.

The video interview can be watched on OBG's Global Platform website on:

استضافت مجموعة أوكسفورد للأعمال الرئيس التنفيذي تيم موري في منصتها العالمية للتواصل بين قادة الشركات العالمية، كرئيس تنفيذي لأحد أهم شركات إنتاج الألبنيوم في العالم.

وقد ألقى الرئيس التنفيذي تيم موري الضوء خلال المقابلة على أهم التحديات التي تواجه صناعة الألبنيوم في العالم في ظل الظروف الحالية والوضع الإقتصادي للأسواق العالمية. كما تم تسليط الضوء على عوامل النجاح التي دفعت بالشركة قدماً نحو المزيد من النمو في مجالات السلامة، والإنتاج، والتكلفة التشغيلية. كما قام السيد موري بالحديث عن الأهمية التي يحملها مشروع توسعة الخط السادس، ودوره في جعل البيا أكبر مصهر للألبنيوم في العالم. يمكنكم مشاهدة المقابلة مع السيد تيم موري من خلال الرابط التالي:

<https://oxfordbusinessgroup.com/global-platform>

Alba Appoints New Public Relations Manager

البيا تعين مديراً جديداً للعلاقات العامة

Alba is pleased to announce the appointment of Abdulla Seyadee as the new Public Relations Manager on 28 June 2019.

Abdulla joined Alba as a Purchasing Officer back in September 2013 then he was transferred to the Training department, followed by his recent appointment as the acting Manager Public Relations in January 2019.

On this occasion, Chief Executive Officer, Tim Murray, said: "We believe our employees are our most valuable assets and their development is critical to the success of the company. Abdulla is another example of Alba's commitment to develop Bahraini nationals into leadership positions within the company"

Abdulla Seyadee holds a BSc in Banking and Finance from Bangor University, UK. He also acquired his MBA from University of Huddersfield, UK, with distinction in 2017.

يسر البيا الإعلان عن تعيين عبدالله سيادي في منصبه الجديد كمدير للعلاقات العامة بالشركة وذلك بتاريخ 28 يونيو 2019. انضم عبدالله لشركة البيا كموظف مشتريات في سبتمبر 2013، حيث انتقل فيما بعد إلى دائرة التدريب، وبعد ذلك تم تعيينه مديراً للعلاقات العامة بالوكالة في يناير 2019.

وبهذه المناسبة، صرح الرئيس التنفيذي لشركة البيا تيم موري قائلاً: "نحن نؤمن بأن موظفينا هم أهم ثروات الشركة، والعمل على تطويرهم وتنمية قدراتهم هو حجر الأساس لنجاح البيا. وتعتبر الترقية التي حصل عليها عبدالله خير مثال لالتزام الشركة بتطوير وتنمية البحرينيين إلى مناصب قيادية داخل الشركة."

جدير بالذكر أن عبدالله سيادي حاصل على شهادة البكالوريوس في العلوم المصرفية والمالية من جامعة بانغور بالمملكة المتحدة، كما أنه حاصل على شهادة الماجستير في إدارة الأعمال بامتياز من جامعة هدرسفيلد بالمملكة المتحدة عام 2017.





Hydro Q1 Earnings Plummet 82% on Alunorte Curtailment, Cyber Attack

Producer Norsk Hydro's underlying earnings before interest and taxes (Ebit) was Nkr 559 million (\$64.3 million) in the first quarter of 2019, down from Nkr 3.147 billion in the same quarter last year. The company said the decline of over 80% mainly reflected lower realized aluminium prices, higher raw material costs and the effects of the production curtailment at its Alunorte alumina refinery. Underlying Ebit for bauxite and alumina decreased significantly from the first quarter of last year, to Nkr 153 million in the first quarter 2019 from Nkr 741 million in the first quarter of 2018 - a decline of 79%.

أرباح هايدرو الفصليّة تهبط بنسبة 82% جراء تقليص إنتاجية ألونورتي والهجوم الإلكتروني على الشركة

بلغت أرباح شركة نورسك هايدرو الأساسية قبل احتساب الفوائد والضرائب 559 مليون كرون نرويجي (64.3 مليون دولار أمريكي) خلال الربع الأول من العام 2019، مسجلة انخفاضاً عما مقداره 3.147 مليار كرون نرويجي لنفس الفترة من العام الماضي. وأوضحته الشركة أن هذا التراجع بنسبة أكثر من 80% هو جراء تراجع أسعار الألمنيوم المحققة، وارتفاع تكلفة المواد الخام، وتأثيرات تقليص الإنتاجية في مصفاة الألومينا ألونورتي. كما انخفضت أرباح الشركة الأساسية قبل احتساب الفوائد والضرائب للألمنيوم بشكل كبير عما حققته خلال الربع الأول من العام الماضي، لتصل إلى 153 مليون كرون نرويجي للربع الأول من العام 2019، مقارنة بما مقداره 741 مليون كرون نرويجي خلال الربع الأول من العام 2018، وهو تراجع بنسبة 79%.



Rio Tinto temporarily Suspends Operations at its Gove Bauxite Mine for Safety Concerns

According to a recent report, the Anglo-Australian mining corporation, Rio Tinto, has temporarily suspended the operation at its Gove Operations bauxite mine after Electrical Trades Union (ETU) delegates discovered improper lighting condition at the ship loading facility. ETU Northern Territory organiser David Hayes said that on investigation they found inadequate lighting throughout the whole area and that was the reason why they asked Rio Tinto to stop loading the ship until the installation of new lightings.

ريو تينتو توقف العمليات التشغيلية بشكل مؤقت في منجم غوف للبوكسيت لأسباب متعلقة بالسلامة

بحسب تقرير صدر مؤخراً، قامت شركة التنقيب الأسترالية ريو تينتو بوقف عملياتها التشغيلية في منجم غوف للبوكسيت بعد أن اكتشف وفد من Electrical Trades Union عدم توافر الإضاءة المناسبة في موقع وحدة تحميل السفن. وذكر ممثل ETU للإقليم الشمالي، ديفيد هيز، بأنهم وجدوا بعد التحقيق عدم ملاءمة الإضاءة في الموقع بأكمله، ولهذا السبب طلبوا من شركة ريو تينتو وقف تحميل السفن حتى يتم تحسين مستوى الإضاءة.



Weiqiao Group to Assemble 542,000 Tonnes of Primary Aluminium Capacity to Replace its Old Capacity

The Department of Industry and Information Technology of Shandong province announced on its website that Shandong Weiqiao Group, one of the top aluminium producers in China, would replace its obsolete capacity by the end of the year. As per the report, Weiqiao Group would disassemble 543,000 tonnes of primary aluminium capacity and replace with new capacity of 542,000 tonnes. New capacity for replacement has finished construction and will expectedly come online once the obsolete capacity is removed in December. The disassembling work started in June.

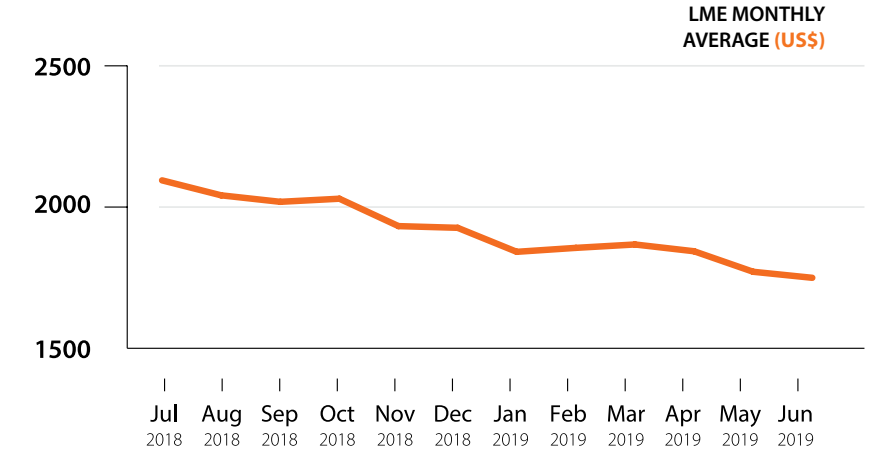
مجموعة ويكياو تستبدل طاقتها الإنتاجية القديمة بطاقة إنتاجية تبلغ 542,000 طن من الألمنيوم الأولي

أعلنت وزارة الصناعة وتقنية المعلومات في إقليم شانغونغ على موقعها بأن مجموعة ويكياو، إحدى كبرى شركات إنتاج الألمنيوم في الصين، تعتزم استبدال سعتها الإنتاجية مع نهاية العام. وبحسب التقرير، سوف تقوم شركة ويكياو باستبدال طاقتها الإنتاجية القديمة والبالغة 543,000 طن من الألمنيوم الأولي بطاقة إنتاجية جديدة تبلغ 542,000 طن. وقد تم الانتهاء من إنشاء الطاقة الإنتاجية الجديدة التي سيتم استبدالها، والتي من المتوقع أن يتم تطبيقها بمجرد إلغاء الطاقة الإنتاجية القديمة في ديسمبر، حيث بدأت أعمال الإزالة في يونيو.

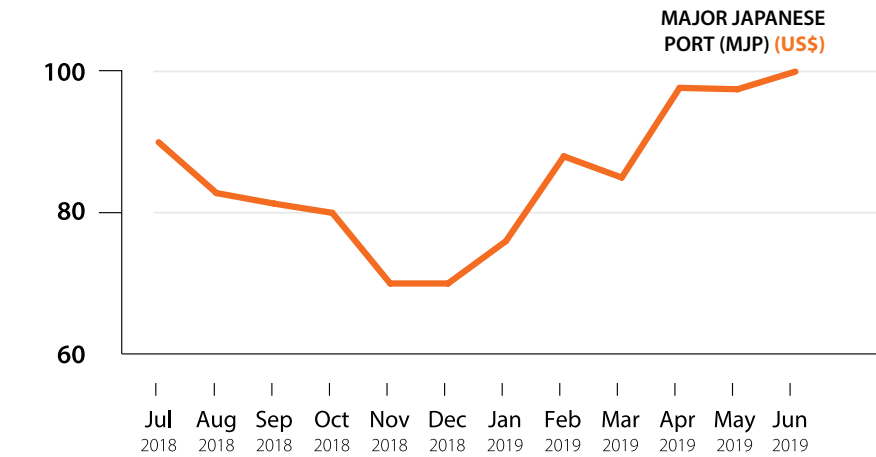
Main Market Indicators

مؤشرات السوق الرئيسية

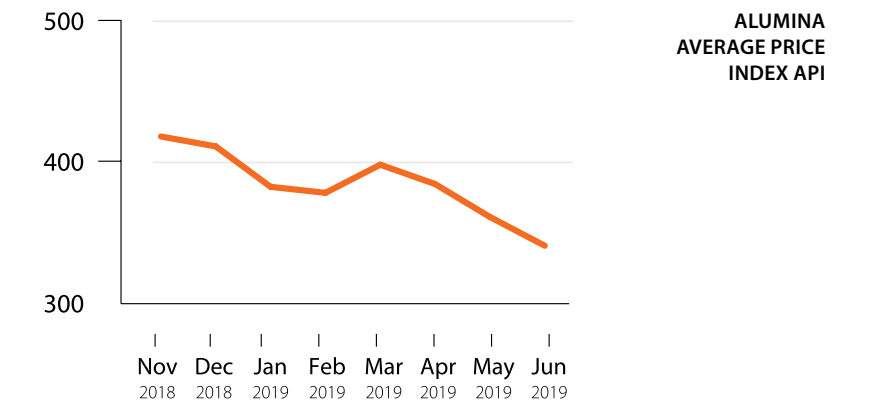
Month	Average (US\$)	Month	Average (US\$)
Jul 2018	2099	Jan 2019	1846
Aug 2018	2046	Feb 2019	1860
Sep 2018	2023	Mar 2019	1872
Oct 2018	2034	Apr 2019	1848
Nov 2018	1937	May 2019	1775
Dec 2018	1931	Jun 2019	1754



Month	Average (US\$)	Month	Average (US\$)
July 2018	90	Jan 2019	76
Aug 2018	83	Feb 2019	88
Sep 2018	81	Mar 2019	85
Oct 2018	80	Apr 2019	97.7
Nov 2018	70	May 2019	97.5
Dec 2018	70	June 2019	100



Month	Average (US\$)	Month	Average (US\$)
Nov 2018	418.33	Mar 2019	398.35
Dec 2018	411.31	Apr 2019	384.67
Jan 2019	382.69	May 2019	361.36
Feb 2019	378.44	June 2019	341



Safety Gateway Campaign

Kicks Off Alba's Preparations for the Summer Season

انطلاق حملة "بوابة السلامة" استعداداً لفصل الصيف



As part of its readiness for the summer season, Alba introduced "Safety Gateway", the flagship event that aims at boosting SHE principles among all employees to achieve a safer and healthier workplace in the hot and humid working conditions.

"Safety Gateway" campaign is the latest addition to Alba's main summer campaigns that are organized as part of the company's efforts in preparing for the summer season and aligning all team members under unified goals and objectives. This year's theme is centred around the push to reach a higher level of performance in safety by elevating the intensity of safety ownership with the progress in Line 6 ramp-up and other activities inside the company.

تماشياً مع استعدادات الشركة لمواجهة فصل الصيف الحالي، قامت البيا بتنظيم حملة "بوابة السلامة" الصيفية الهادفة إلى تعزيز مفاهيم السلامة والصحة المهنية بين الموظفين، من أجل الوصول إلى أعلى مستويات السلامة خلال أشهر الصيف حيث ترتفع درجات الحرارة والرطوبة بشكل ملحوظ، وتؤثر على كافة الموظفين.

وتأتي حملة "بوابة السلامة" ضمن سلسلة الحملات الصيفية التي قامت بتنظيمها الشركة على مدى السنوات الماضية من أجل الاستعداد الأمثل لفصل الصيف، وتوحيد الجهود الرامية إلى تحقيق الأهداف المتعلقة بالسلامة. ويعتمد الموضوع الرئيسي لحملة هذا العام على مفهوم الانتقال من المرحلة الحالية من الأداء إلى المرحلة التالية من النجاح مع وصول مشروع الخط السادس إلى فترة الانتهاء من التشغيل الآمن لكافة خلايا الصهر.



The campaign was officially launched on June 23rd 2019, at Alba Oasis Hall in the presence of Alba's Chairman of Board of Directors, Shaikh Daij bin Salman bin Daij Al Khalifa, Alba Board Director Osama Alarrayedh and Alba Board Director Mutlaq Al Morished. The opening ceremony also witnessed the attendance of senior officials from Bahrain's Ministry of Interior: Major-General Alaa Seyadi – Commander of the Coast Guard, Brigadier Abdulla Hamad Al Kubaisi – Director-General of Customs Clearance and Inspection and Lt-Col. Adel Al Dossari – Director of Operations and Traffic Control; Mr. Yasser Al Abbassi – General Manager Manufacturing at GPIC and Mr. Mohammed Awadh – Senior Advisor at Gulf Markets International. Present too were the Executive Management led by the Chief Executive Officer Tim Murray, Managers, Alba employees as well as officials from Alba contractors. Alba's CEO Tim Murray opened the ceremony with a keynote speech to highlight the purpose of the Safety Gateway Campaign.

حضر حفل الافتتاح رئيس مجلس إدارة شركة البيا الشيخ دعيج بن سلمان بن دعيج آل خليفة، وعضوا مجلس الإدارة أسامة العريض ومطلق المرشد. كما شهد الحفل حضور عدد من المسؤولين من وزارة الداخلية، وهم كل من اللواء الركن بحري علاء سيادي قائد خفر السواحل، العميد عبد الله حمد الكبيسي مدير عام التفتيش والأمن الجمركي، والمقدم عادل الدوسري مدير إدارة العمليات والمراقبة المرورية، وحضر الافتتاح أيضاً السيد ياسر العباسي مدير عام التصنيع بشركة الخليج لصناعة البتروكيماويات، والسيد محمد عوض مستشار أول في أسواق الخليج الدولية.

وحضر الحفل كذلك فريق الإدارة التنفيذية بقيادة الرئيس التنفيذي لشركة البيا تيم موري، إلى جانب المدراء والموظفين وعمال المقاولين، حيث افتتح موري الفعالية بكلمة ركز فيها على الهدف من حملة "بوابة السلامة".







Keynote Presentation by Alba CEO

Alba CEO Tim Murray presented a keynote speech at the start of the "Safety Gateway" campaign that highlighted the following main principles

1. Safety 4 the Universe
2. Be a Safety Mirror
3. Change Starts with Belief

These principles were designed to motivate all employees to apply strict safety guidelines and principles on a personal level, while motivating others to work safely during the summer season. The CEO also addressed the topic of breaking the mental barrier that prevents individuals from achieving more success in their careers and linking between the improvement of safety and the increase in production levels.

The keynote speech was also presented to another batch of employees from various departments to promote the importance of direct communication and involvement between Alba's management team and shop floor employees.

المحاضرة الرئيسية للرئيس التنفيذي

قام الرئيس التنفيذي تيم موري بتقديم المحاضرة الرئيسية في بداية حملة "بوابة السلامة"، والتي ركزت على المبادئ الرئيسية الثلاثة للحملة:

1. السلامة للجميع
2. كن مرآة للسلامة
3. التغيير يبدأ بالإيمان

وقد تم تصميم هذه المبادئ لحث كافة الموظفين على الالتزام بكافة قوانين وتعليمات السلامة على المستوى الشخصي خلال فترة العمل في فصل الصيف. كما قام الرئيس التنفيذي بتسليط الضوء على كسر الحاجز النفسي الذي يمنع الأفراد من تحقيق المزيد من النجاح والإنجاز، والعلاقة الوثيقة ما بين تحسين مستوى السلامة والزيادة في مستويات الإنتاج في الشركة.

ومنحت المحاضرة الرئيسية للرئيس التنفيذي الفرصة لعدد كبير من الموظفين من كافة الأقسام للتواصل المباشر مع الإدارة التنفيذية للشركة تعزيزاً لمبدأ التواصل المباشر.

SAFETY 4 the UNIVERSE السلامة للجميع

Be a SAFETY MIRROR كن مرآة للسلامة

CHANGE Starts with BELIEF التغيير يبدأ بالإيمان





Safety Presentations by Alba Executives

The safety gateway campaign also featured a detailed program that included informative presentations by Alba Executives on the topics of summer safety, Line 6 Safe Start-Up, Heat Exhaustion and Physical Preparation for Working in Extreme Weather Conditions.

An Additional session was presented by renowned metal safety specialist Mr. Alex Lowery who elaborated on the root causes of industrial accidents and the means of preventing them effectively.

In addition to the safety presentations, the main program from the campaign included field visits by Alba Executives, Directors, Managers and SHE department members to various departments to share the principles of the "Safety Gateway" campaign and the practical guidelines that help in preventing cases of heat exhaustion in the summer months.

نشر الوعي من خلال محاضرات فريق الإدارة التنفيذية

اشتملت حملة "بوابة السلامة" على عدد من المحاضرات التوعوية في مجالات السلامة، والصحة، والبيئة من تقديم الرؤساء التنفيذيين، والذين تطرقوا إلى عدد من الجوانب الهامة في مجال السلامة مثل: السلامة في فصل الصيف، التشغيل الآمن للمخطى السادس، الإجهاد الحراري، والإعداد للعمل في الظروف الجوية القاسية.

كما تم تقديم محاضرة إضافية من قبل الخبير العالمي في مجال الحماية ضد مخاطر المعدن الساخن السيد أليكس لوري، والذي تطرق إلى سبل الوقاية من الحوادث الصناعية ومنع وقوعها بشكل إيجابي ومتواصل.

كما قام أفراد فريق الإدارة التنفيذية، والمدراء الإداريين، ومدراء الأقسام، وأعضاء فريق دائرة السلامة والصحة، والبيئة بزيارة الأقسام المختلفة في الشركة من أجل تعريف الموظفين بمبادئ الحملة، والنصائح العملية من أجل الحد من حالات الإجهاد الحراري في فصول الصيف الحارة.



CEO Bonus Session

After positive feedback from his keynote speech, Alba CEO Tim Murray presented an extra session for Alba's shift workers to give them the chance to participate in this campaign. The sessions were also attended by Alba's Executive Management team and partners from Bechtel and GE/GAMA. In the session, reference was made to the historical journey that took Alba from its previous level of safety into a new level of ownership and excellence in the past 7 years. The bonus session was well received by all attendees and was a successful part of this year's campaign.

المحاضرة الإضافية للرئيس التنفيذي

بعد التفاعل الإيجابي مع محاضراته الأولى، قام الرئيس التنفيذي تيم موري بتقديم محاضرة إضافية لموظفي النوبات المسائية من أجل منحهم فرصة المشاركة في هذه الحملة. وقد شهدت المحاضرة حضوراً كبيراً من موظفي شركتي بكتل و جي إي / جاما. وقام قدم الرئيس التنفيذي تيم موري خلال المحاضرة عرضاً مفصلاً عن أهم العوامل التي رفعت مستوى السلامة في الشركة من المستوى السابق إلى المستوى الحالي من الأداء والنجاح خلال السنوات السبع الماضية. وقد نالت المحاضرة الإضافية على رضا واستحسان الحضور.



Looking Back at the History of Safety Campaigns at Alba

لمحة سريعة عن تاريخ حملات السلامة في البا

"Safety Gateway" campaign is part of a long journey of creative safety programs and campaigns that shaped Alba's commitment and ownership of safety in recent years. In 2014, Alba organized a very creative summer safety campaign under the theme "Safety Blizzard", which aimed at shifting the mindset of employees and prepare them to accept the upcoming change in safety ownership. This was followed by the "Safety Jungle" campaign in the summer of 2015 with many creative visual tools to communicate summer safety guidelines and tips. The above campaigns created a massive change in safety behavior among employees and the company followed up on this positive momentum with "Safety Convoy" summer campaign in 2016, which was based on the Arabian desert theme and concepts. Later in the same year, Alba used an emotional approach to safety with the introduction of "Safety at the Heart of Alba" as the platform to convey personalized safety messages and concepts.

The success of these creative campaigns continued in 2017 with the introduction of "Safety Tomorrowland" campaign, which focused on the importance of moving into a higher level of success and ownership of safety. This was followed by "Safety Selfie" campaign in 2018, in which employees were invited to take a deeper look into their personal commitment to safety and the protection of other team members. This paved the way towards "Think Orange" safety campaign to unify Alba's goals and objectives and get all team members aligned. Indeed, it was a very remarkable and groundbreaking journey for Alba as one of the industrial pioneers in the field of Safety, Health and Environment.

تأتي حملة "بوابة السلامة" ضمن سلسلة متواصلة من البرامج التي ساهمت في رسم ملامح خطط السلامة في الشركة، وعززت من مدى التزامها ومسؤوليتها نحو السلامة في السنوات الماضية. ففي العام 2014، نظمت البا حملة مبتكرة تحت مسمى "تلوج السلامة قادمة إلى البا"، حيث هدفت هذه الحملة إلى تغيير نمط تفكير الموظفين نحو السلامة، وإعدادهم للبدء في المشاركة في عملية التغيير والتحسين. وجاءت حملة "غابة السلامة" في صيف العام 2015 لتواصل الجهود الرامية إلى تعزيز مستوى السلامة من خلال عدد من المفاهيم والمبادئ المبتكرة والخلاقة.

وبعد نجاح هذه الحملات في خلق أسلوب جديد للتعامل مع السلامة في الشركة، واصلت البا هذا الزخم الإيجابي في العام 2016 من خلال تنظيم حملة "قافلة السلامة" المستوحاة من البيئة الصحراوية العربية. وتلت هذه الفعالية حملة أخرى في نفس العام تحت مسمى "السلامة في قلب البا" بهدف التركيز على الجانب العاطفي من رسائل السلامة لكافة الموظفين.

واستمر نجاح حملات السلامة في العام 2017 مع تنظيم حملة "السلامة في أرض الغد"، والتي هدفت إلى الانتقال إلى المستوى التالي من الأداء والنجاح في تولي مسؤولية السلامة. أما بالنسبة للعام 2018، فقد ركزت الشركة على مبدأ التقييم الذاتي للمسؤولية الشخصية نحو السلامة ضمن حملة "سيلفي السلامة"، والتي مهدت الطريق نحو حملة "فكر بالبرتقالي" من أجل توحيد الجهود والأهداف لدى كافة أفراد الفريق، ومواصلة مسيرة السلامة التي ساهمت في تعزيز مكانة الشركة كأحدى المؤسسات الرائدة في مجالات السلامة، والصحة، والبيئة.



Summer Safety Starts with Awareness

السلامة الصيفية تبدأ من خلال التوعية

Being prepared for the summer season is one of the most important steps to ensure the safety of people in difficult working conditions. Awareness on the difference between the signs and symptoms of cases of heat exhaustion and heat stroke and how to deal with each condition can make a big difference in saving the lives of employees and their loved ones.

إن الاستعداد لفصل الصيف هو من الأمور الضرورية لحمايتك وحماية زملائك خلال فصل الصيف القادم، حيث تبدأ السلامة الصيفية من خلال التوعية، ومعرفة أهم الفروقات ما بين حالات الإجهاد الحراري وضربات الشمس. كما يجب على كافة الموظفين معرفة الطرق المثالية للتعامل مع هذه الحالات من أجل المساهمة في إنقاذ حياة الأفراد وأفراد عائلتهم.



What are the differences between Heat Exhaustion and Heat Stroke?

- There is no set line that distinguishes heat exhaustion from heat stroke
- If a person is suffering from heat exhaustion and changes in mental status occur (confusion, lethargy, convulsion or coma), he/she should be considered to suffer from heat stroke
- While people suffering from heat exhaustion sweat profusely, people suffering from heat stroke stop sweating and have dry skin

ماهي أهم الفروق ما بين الإجهاد الحراري وضربة الشمس؟

- لا يوجد حد فاصل ما بين الإجهاد الحراري وضربة الشمس
- عندما يبدأ الشخص الذي يعاني من حالة إجهاد حراري في المرور بتغيرات في الحالة الذهنية مثل الهذيان، والارتباك، والنوبات العصبية، فيجب تصنيف الحالة كضربة شمس
- ترتبط حالات الإجهاد الحراري بزيادة إفراز العرق من الجسم، بينما لا تظهر هذه الأعراض على المصابين بضربات الشمس

What are the main preventive steps for heat related illnesses?

- Be aware of your environment especially on hot and humid summer days
- Drink adequate amount of water
- Avoid alcohol or caffeine
- Take frequent breaks in a cool area
- Slow the pace of work to decrease heat generated by the body
- Monitor urine output to know hydration status (light colour = hydrated)
- Wear lightweight, light-coloured, loose-fitting clothing
- Use a sunscreen with a sun protection factor (SPF) of 30 or more

ماهي الخطوات الاحترازية لمنع الإصابة بالأمراض المتعلقة بالحرارة العالية؟

- قم بتقييم البيئة المحيطة خلال أيام الصيف الحارة
- اشرب كميات كافية من الماء
- امتنع عن تناول المشروبات الكحولية أو الكافيين
- قم بأخذ قسط وافر من الراحة في أماكن باردة
- احرص على مراقبة معدل الجهد للتقليل من درجة حرارة الجسم أثناء العمل في الظروف الجوية الحارة
- راقب الإفرازات البولية من أجل تقييم مستوى الماء في الجسم (اللون الفاتح يعني ارتفاع نسبة الماء في الجسم)
- احرص على لبس ملابس صيفية مناسبة ذات ألوان فاتحة وفضفاضة على الجسم
- استعمل واقي مناسب ضد الشمس



Jaffar Ghuloom:

Alba taught us that the impossible becomes possible

Information Card

Name: Jaffar Ghuloom

Department: Carbon

Year of joining: 1991

البطاقة التعريفية

الاسم: جعفر غلوم

الدائرة: كربون

تاريخ الانضمام: 1991



As one of the most distinguished industrial companies in Bahrain, Alba's recent level of success is attributed greatly to the dedication and commitment of its loyal and hardworking employees over many years of working for the company and witnessing its growth and success. In this issue, we feature of one those dedicated employees who helped Alba achieve its ambitious production and safety targets in the past few years. Our guest is from Carbon Operations Department and this is what he shared with us:



كأحد أهم المؤسسات الصناعية على مستوى المملكة، يتعبر النجاح الذي حققته ولازالت تحققه شركة البها مثالا على الأثر الإيجابي الذي يتركه الالتزام والإخلاص من قبل الموظفين الذي واطبوا على تحقيق أهداف الشركة وشهدوا نجاحاتها طوال فترة خدمتهم فيها. ضيفنا في هذا العدد هو أحد هؤلاء الموظفين الذين ساهموا بشكل مباشر في المسيرة المشرفة للشركة، ودفعوا قدما لتحقيق المزيد من المستويات القياسية من الإنتاج والسلامة بدائرة الكربون، وكانت لنا معه المقابلة التالية:

جعفر غلوم:

تعلمنا من البها بأنه لا يوجد شيء اسمه مستحيل





How do you spend your free time?

I prefer to spend most of my time with my family and I also like photography and creative visual arts.

A word of wisdom?

Think before taking any decision and always seek the opinions of your colleagues.

What are your goals in life?

As a father, witnesses my kids achieve personal growth and success in life is one of my most important personal goals in life.

A dedication?

There are many people in my life that deserve sincere thanks and appreciation, but I'm afraid that I won't be able to mention them all in this limited space. So, I would like to dedicate this to my mother and my wife who are the keys to my happiness.

Last word?

Thank you very much for this interview and I hope that Alba achieves more success and growth in the near future.

An introduction?

I am married with 3 boys: Ali, Salman and Mohamed. I joined Alba in May 1991 and completed my National Diploma from Bahrain Training Institute in 1998.

How did you join Alba?

In 1991, I was studying in the University of Bahrain and I heard from my friends that Alba is in the process of hiring new employees for the new Reduction Line. Accordingly, I applied for the available vacancies and was selected to join the Carbon Operations Department.

What is the difference between Alba in the past and now?

There is a big difference between Alba in the past and now. It was important to achieve our production targets, with most tasks being carried out manually. The process of change required a shift in mentality of the previous Alba generation and their approach towards safety. However, these days, we can feel the huge level of improvement in all aspects towards a safer and more positive working environment. I believe that the cornerstone of this shift in approach to safety is directly related to knowledge and awareness.

What did Alba give you?

I got many things from Alba. I understood that safety is an effective way to reach success and that nothing is impossible, which was proved to all of us each time we break a production record in our department. Alba's old generation taught me how to deal with people in a proper way to get the best output from them and achieve total alignment with the rest of the working team members.

What are the main difficulties that you face at work?

Changing people's attitude towards safety was one of the most difficult issues that I faced in recent years. In fact, educating the contractors on the same principles that Alba follows was particularly difficult due to the language barrier, but eventually, we were able to find the most effective methods to spread the most important safety messages among all workers.

What makes Alba different than other companies?

I think what makes our company special is the unique working relationship between Alba management and shop floor employees. In addition to our remarkable focus on safety and the value of training, coaching and education.

What do you advise Alba's new generation?

I strongly recommend them to explore and understand the concept of Extreme Ownership and apply it on daily basis. This should apply to all aspects of safety, production and cost.

**ALBA
INSPIRED
ME TO
PUT
SAFETY
1ST**

**البا
هي مصدر
إلهامي بأن
السلامة
تأتي أولاً**



هلا عرفتنا عن نفسك؟

اسمي جعفر غلوم، متزوج ولدي ثلاثة أبناء: علي، سلمان، ومحمد. انضممت للشركة في سنة 1991 بعد إتمام متطلبات شهادة الدبلوم الوطني من معهد البحرين للتدريب في العام 1998.

أخبرنا عن قصة انضمامك للشركة؟

في العام 1991، كنت طالبا في جامعة البحرين، وأخبرني أحد الأصدقاء عن إعلان شركة البا للعديد من الوظائف الجديدة كجزء من خطط تشغيل خط الصهر الرابع. وعليه، قمت بتقديم أوراقتي وحصلت على فرصة حضور المقابلة الشخصية وبدء مسيرتي المهنية مع الشركة في دائرة عمليات الكربون.

ما الفرق بين البا الماضي والبا الحاضر؟

هناك فرق كبير بين ماضي الشركة وحاضرها على كافة المستويات، ففي الماضي، كانت البا تركز بصورة كبيرة على تحقيق أهداف الإنتاج في المقام الأول بشكل رئيسي ومستمر. وقد تطلبت عملية التغيير في طريقة التفكير نحو السلامة الكثير من الوقت والجهد. أما في الوقت الحالي، فيمكننا الشعور بمدى التطور الكبير في مستوى السلامة في بيئة العمل، وأنا على ثقة بأن حجر الأساس في نجاح الشركة في مجال السلامة يرجع إلى تعزيز الثقافة والتوعية.

ماذا أعطتك البا؟

البا منحتني الكثير، فهي مصدر إلهام بأن السلامة هي الطريق الأمثل والأفضل نحو تحقيق النجاح، وتحويل المستحيل إلى واقع ملموس، وهذا ما نشعر به كلما استطعنا كسر رقم جديد في السلامة والإنتاج. كما أن الجيل الأول من موظفي الشركة قد ساهم بشكل كبير في نقل ثقافة العمل الجاد وأهمية التواصل المباشر مع الموظفين من أجل تحقيق كافة الأهداف، والتغلب على جميع الصعوبات والعقبات من خلال العمل الجماعي، وروح العائلة الواحدة.

ماهي أبرز الصعوبات التي تتعامل معها يوميا؟

أعتقد بأن تغيير طريقة تفكير الموظفين نحو السلوك الآمن هو من أبرز الصعوبات التي تواجهنا بشكل مستمر، خصوصا مع موظفي شركات المقاولات، والذين يأتون من خلفيات ثقافية مختلفة وطريقة تواصل مختلفة. لكن مع الإصرار والتذكير المستمر حول أساسيات السلامة، أعتقد بأنه يمكن الوصول إلى أعلى مراحل الأداء في السلامة على كافة الأصعدة.

بماذا تتميز البا؟

أهم ما يميز البا هو العلاقة الفريدة التي تجمع كافة الموظفين مع أفراد فريق الإدارة التنفيذية. كما أن التركيز على أهمية وضع السلامة في المقام الأول من خلال التدريب، والتوجيه، والتطوير المستمر هو من الأمور النادرة في الشركات الكبيرة حول العالم.

ما هي نصيحتك للجيل الجديد في الشركة؟

أكثر ما أنصحهم به هو محاولة فهم مبدأ المسؤولية القصوى في كل ما نقوم به من أعمال ومهام في الشركة، فهذا المبدأ هو من أهم عناصر التحكم في عوامل النجاح، سواء أكان ذلك من ناحية السلامة، أو التكلفة، أو الإنتاج.

بعيدا عن أجواء العمل، كيف تمارس حياتك اليومية؟

أحب قضاء أكثر أوقاتي مع عائلتي وأولادي، كما أحب قضاء وقت الفراغ في ممارسة هواية التصوير والفنون البصرية بشتى أنواعها.

ماهي الحكمة التي تردها دائما؟

فكر طويلا قبل اتخاذ أي قرار في الحياة، واستعن دائما بأراء الأشخاص الذين تثق بهم.

ماهي طموحاتك في الحياة؟

كوني أب لثلاثة أبناء، فطموحي هو أن أرى أولادي ناجحين في الحياة.

باقة ورد لمن تهديها؟

يوجد هناك العديد من الأشخاص الذين يستحقون هذه الباقة، لكني أخشى أنني لن أتمكن من ذكرهم جميعا في هذه المساحة المحدودة، لذا سأهدي هذه الباقة إلى والدتي الغالية، وزوجتي العزيزة.

كلمة أخيرة توجهها للقراء؟

أشكركم على هذه الفرصة، وأتمنى للشركة المزيد من النجاح والنمو في المستقبل القريب.

Alba CEO Conducts "Thanks for the Feedback" Workshop

الرئيس التنفيذي يقدم ورشة عمل بعنوان "شكراً لملاحظاتك"

In continuation of its effort to spread knowledge and awareness among all Alba employees, CEO Tim Murray presented "Thanks for the Feedback" 1-Day workshop to the second batch of Alba employees from all departments and organizational levels including management and non-management employees.

The workshop is based on the best selling book under the same title and focuses on the most important aspects in giving and receiving feedback in the most effective manner. Around 60 attendees were present in the work and they received direct feedback from Alba CEO Tim Murray throughout the various segments of the workshop.

استمرارا لجهود الشركة في نشر ثقافة التواصل المباشر والتوعية لكافة الموظفين على مختلف درجاتهم الوظيفية، قام الرئيس التنفيذي تيم موري بتقديم ورشة "شكراً لملاحظاتك" للمجموعة الثانية من الموظفين من كافة الأقسام والدرجات الوظيفية. وقد ركزت الورشة على أساسيات ومبادئ تقديم النصح والتوجيه للأخريين حسب التوصيات التي جاءت في الكتاب الشهير الذي يحمل نفس العنوان. وقد حضر هذه الورشة ما يقارب 60 موظف وموظفة من كافة الأقسام، وحصلوا على فرصة تقديم التقييم والنصح للرئيس التنفيذي بصورة مباشرة وإيجابية، واستمعوا في المقابل إلى أهم التوصيات والنصائح التي يتبعها الرئيس التنفيذي تيم موري خلال مسيرة المهنية والتي مكنت الشركة من الوصول إلى مستويات متقدمة من النجاح والنمو خلال الفترة الماضية.



Awarding Outstanding Performance

تكريم أصحاب الأداء المتميز



Committed to Achieving the Goals of "Safety Getway" >>>

ملتزمون بتحقيق كافة أهداف "بوابة السلامة"



Throughout the previous years, Alba managed to transform its approach to safety and achieve many goals and milestones under the vision and leadership of CEO Tim Murray. Direct Communication and the push for ongoing awareness and safety reminders in the form of innovative safety campaigns were the building blocks behind the success of the company on the level of protecting employees and ensuring their safety and wellbeing. This summer, Alba employees and contractors' workers are tasked with the challenge of committing to the goals and objectives of the concept of "Safety Gateway" and asked a few of them to share their opinion on this principle and the measures that need to be taken to complete the summer season successfully:

خلال السنوات الماضية، نجحت الشركة في الانتقال إلى مرحلة متقدمة من المسؤولية القصوى في السلامة وتحقيق الكثير من الإنجازات تحت دعم مباشر من الرئيس التنفيذي تيم موري. ولعب مبدأ التواصل المباشر مع الموظفين دوراً كبيراً في دفع مستوى الوعي لدى جميع الموظفين من خلال حملات السلامة، والتي تعتبر من أهم الأسس التي يقوم على أساسها برامج الشركة في الحفاظ على حياة الموظفين. وفي موسم الصيف الحالي، تنظم الشركة حملتها الصيفية الرئيسية في مجال السلامة، والصحة، والبيئة تحت عنوان "بوابة السلامة". وبهذه المناسبة، التقينا بمجموعة من الموظفين الذين شاركوا في فعاليات الحملة، وسألناهم عن أهم العوامل التي ساهمت في وصول الشركة إلى هذا النجاح المبهر:



SUCCESS IN SAFETY IS BASED ON AWARENESS

التوعية هي أساس السلوك الآمن

Our first interview was with Osama Jassim from Workshop and Maintenance Services Department, who focused on the main challenges facing the team in the coming period in terms of getting exhausted and dehydrated while working in areas with elevated ambient temperatures. He adds: " Given the unique nature of Bahrain's summer season, we must understand the danger of falling victims to heart-related injuries and we must work on changing our eating and sleeping habits to reduce the risk associated with the summer season."

According to Osama, his department's preparations for the summer period are based on a detailed working schedule that includes extensive inspections of Air Conditioning units, water coolers, fans and cold rooms. In addition, all employees are provided with cooling clothes to keep them cooled and refreshed while working in hot and humid weather conditions. He explains: "Any heavy job will be stopped during the summer period and we always make sure to shift any maintenance work that requires physical effort to the afternoon or night shifts to reduce the level of exposure to direct sunlight and ambient heat."

He concludes by reminding all Alba employees to keep working in groups and apply the safety principles at all times by drink enough water and keeping an eye on colleagues to complete the summer season safely and successfully.

المقابلة الأولى كانت مع منسق السلامة، والصحة، والبيئة بدائرة خدمات الصيانة أسامة جاسم، والذي ركز في حديثه على التحديات التي تواجه فرق العمل المختلفة في فترة الصيف من ناحية التعرض للإجهاد الحراري وفقدان سوائل الجسم أثناء العمل في الأماكن الحارة والرطوبة. ويضيف أسامة: "بالأخذ في الاعتبار طبيعة فصل الصيف في مملكة البحرين، يجب علينا الحرص على إدراك مدى خطورة الحوادث المرتبطة بدرجة الحرارة، والعمل على تغيير أسلوب الأكل والنوم من أجل التقليل من الاضرار المباشر للعمل في درجات الحرارة العالية خلال فصل الصيف."

ويؤكد أسامة على استعداد دائرة خدمات الصيانة لمواجهة مخاطر فصل الصيف من خلال خطط عمل مفصلة، تشمل على مجموعة من الاختبارات والإجراءات الاحترازية الخاصة بالمعدات الثقيلة مثل المكيفات المركزية، ومحطات التبريد المركزية، والمبردات المائية، ومراوح التبريد، والأماكن الباردة. كما تحرص الدائرة على تزويد كافة الموظفين بمناشف التبريد الخاصة بفصل الصيف، والتي تساهم بشكل كبير في خفض درجة حرارة الجسم في الظروف الجوية الحارة والرطوبة. ويضيف أسامة: "نحن نحرص على منع القيام بأي عمل ذو طبيعة عضلية شاقة أثناء أيام الصيف الحارة، ويقوم الفريق المختص بتنظيم نوبات العمل بنقل المهام ذات الطبيعة الشاقة إلى فترات أخرى من اليوم حتى يتم الاستفادة من انخفاض درجات الحرارة في فترة العصر والليل." واختتم أسامة حديثه بتذكير كافة الموظفين على أهمية العمل الجماعي وتطبيق كافة قواعد السلامة من خلال شرب كميات كافية من الماء وحماية باقي أفراد الفريق في كافة الأوقات، وهو الأمر الذي سيساعد الشركة على تحقيق النجاح في فصل الصيف.

Our next interview was with Mahmood Abbas from Reduction Maintenance Department, who started by stressing on the fact that the upcoming summer season is expected to include many challenges and difficulties with the ramp up of Line 6 project. He adds: "I think that we must be fully prepared for the summer season and we can't depend of luck or good fortune to prevent unfortunate accidents or injuries at the workplace. In fact, the first step towards the most optimum level of preparation for the summer is based on spreading knowledge and awareness among all employees which is the same approach used by Alba's Management in promoting safety.

Mahmood also expressed his delight to take part in the annual summer safety campaign "Safety Gateway" and he believes that such innovative efforts are really helpful in pushing Alba's overall safety goals forward. He also feels that this year's theme is very aspirational and will help in shifting the focus towards more ownership in safety.

As for his advice to all Alba employees, he explains: "All Alba employees must be prepared for the summer months by drinking enough quantities of water even if they don't feel thirsty, avoiding fatty foods, using the special cooling cloth provided by the company and taking frequent breaks in the middle of the day to avoid cases of heat stress or exhaustion. These simple steps are very important to eliminate the risks associated with working in the hot and humid weather conditions and all employees should follow them at all times."

مقابلتنا الثانية كانت مع الموظف محمود عباس من دائرة صيانة المصهر، والذي اتفق مع زميله أسامة على الصعوبات المتوقعة خلال فصل الصيف القادم مع دخول مشروع الخط السادس في مراحله النهائية والحاسمة.

ويضيف محمود: " لا يوجد مجال للاعتماد على الحظ أثناء الاستعداد للدخول في فصل الصيف، والحوادث المؤسفة لا تعترف بالظروف القائمة على الفرص. لذا يجب علينا التأكد من الوصول إلى المستوى الأفضل من الإعداد المثالي لفصل الصيف من خلال نشر الثقافة والتوعية بين الموظفين، وهو الأسلوب الذي يتبعه الفريق الإداري للتأكد من جاهزية جميع فرق العمل لفصل الصيف. كما أنني محمود على الجهود التي تقوم بها الشركة في تنظيم حملة بوابة السلامة الصيفية، ومثل هذه البرامج الإبداعية لها دور كبير في دفع برامج السلامة قدما وتحقيق المزيد من النجاح والنمو لكافة منتسبي الشركة. ويؤمن محمود بأن استخدام وسائل التواصل البصري والمؤثرات المرئية التي تستخدم خلال حملة السلامة الصيفية لها دور كبير في رفع مستوى الجاهزية والإعداد المبكر للوصول إلى أقصى مستويات الأداء في السلامة.

أما بالنسبة لأهم النصائح التي يود محمود توجيهها إلى الموظفين في فصل الصيف، يقول محمود: "يجب على كافة الموظفين التأكد من اتخاذ جميع سبل الوقاية والحماية مع دخول فصل الصيف من خلال شرب كميات مناسبة من الماء حتى في حالة عدم العطش، وتناول المأكولات الدسمة قبل البدء في العمل، واستخدام المنشقة المبردة في كافة الأوقات، وأخذ قسط وافر طوال فترة العمل من أجل التقليل من احتمالية التعرض للإجهاد الحراري. وتعتبر هذه الخطوات البسيطة خط الدفاع الأول لمنع وقوع الحوادث المرتبطة بفصل الصيف، ويجب على جميع الموظفين الحرص على اتباع جميع هذه الخطوات في جميع الأوقات.



**UNIQUE
APPROACH
TOWARDS SAFETY**
خطوات متميزة
نحو تحقيق أعلى
مستويات السلامة



**COMPLETE SHIFT
IN MINDSET
TOWARDS SAFETY**
تغيير جذري في طريقة
التفكير نحو السلامة

Our last interview was with Sayed Mohamed Mustafa from the Carbon Department, who stated that Alba is doing a remarkable job in creating a new working mentality and approach to safety using innovative promotional tools and methods. In fact, the use of colourful and informative posters, banners and other publications play an important role in breaking the daily routine of all employees and helping them shift towards more success and ownership in safety.

Sayed Mohamed continues: "all employees share the feeling that they must come to work safely, stay safe during the working hours, return safely to their home and stay safe at home. This is one of many concepts that Alba worked hard to instil in the hearts and minds of people over the past few years and I believe that this was one of the most successful safety initiatives in Alba."

He also feels that the impact of the many safety campaigns that Alba organizes throughout the year and the involvement of Alba's senior management in all of these campaigns, programs and initiatives is a clear indication of the company's commitment and dedication to protect all its employees and contractors at all times.

Sayed Mohammed concluded by thanking Alba management for working very hard to secure a bright future for the company through Line 6 project and reduce any risks associated with working in extreme weather conditions to complete the summer period successfully and without any injuries or accidents.

ضيفنا الأخير هو الموظف بدائرة صيانة الكربون سيد محمد مصطفى، والذي تطرق إلى أهم الجهود التي تقوم بها الشركة ونجاحها المبهر في خلق بيئة إيجابية وواعية باستخدام وسائل متميزة وخلاقة في كافة البرامج والحملات. ويعتبر سيد محمد استخدام الألوان المبهرة والأفكار الخارجة عن المألوف من أهم السبل التي تساعد في الوصول إلى أفضل النتائج، وكسر الروتين اليومي، والتغيير من نمط التفكير المصاحب لعدم النجاح في الوصول إلى المسؤولية القصوى في مجال السلامة.

ويواصل حديثه قائلاً: "من الواضح أن كافة الموظفين في المرحلة الحالية يسعون نحو الحفاظ على سلامتهم خلال تواجدهم في المنزل أو أثناء الوجود في موقع العمل، حيث يعتبر هذه المفهوم من المفاهيم البسيطة وذات التأثير العميق والمباشر على أذهان الموظفين، وأنا اعتبره من أهم الأساليب التي نجحت الشركة في تثبيتها في عقول وقلوب الموظفين كأحد أهم مبادرات السلامة."

ويعتبر سيد محمد مشاركة الرئيس التنفيذي تيم موري في جميع خطط السلامة من خلال اللقاءات المباشرة التي يعقدها مع كافة الموظفين من أفضل الطرق الإدارية لتنمية الحس والمسؤولية نحو السلامة، وأن حملة الشركة لفصل الصيف "بوابة السلامة" هي من أهم الخطوات التي ستساهم في تحقيق الأهداف على المدى القصير والطويل.

واختتمت سيد محمد حديثه بشكر إدارة الشركة على جهودها في دفع برامج السلامة قدما، والوصول إلى أعلى مراحل الانسجام للتقليل من مخاطر مرحلة فصل الصيف، والانتهاء من التشغيل الآمن للخط السادس بشكل سلس وناجح.

البيان

Newsletter of Aluminium Bahrain

Issue No. 9 - 1 June 1988

RAPID TURNAROUND RESULTS IN COST SAVING

The record-speed discharging of two raw material supply ships by Marine and Reduction Services Department has resulted in a significant cost saving for the Company.

Due to circumstances beyond Alba's control two vessels carrying 11,550 tonnes of petroleum coke and 39,170 tonnes of alumina arrived simultaneously at the Marine Terminal.

By working virtually around the clock however, the marine crew discharged both consignments in two thirds the normal time.

As a consequence despatch was received i.e. compensation for releasing a ship ahead of the time allowed, when it was originally anticipated that demurrage (a penalty charge for delaying a ship) would be unavoidable.



Discharging alumina from a vessel at the Marine Terminal.

"Tribute should be paid to everyone involved," said Reduction Services Manager Hameed Shaji. "This includes the maintenance and Central Workshop Departments for

avoiding any downtime and of course everyone at Marine who put in so much effort during what was the Eid holiday period."

POWER PANEL DEVELOPMENT



The Power Station control room is currently undergoing a major redevelopment in preparation for the integration of the power supply equipment for the expansion project.

Central to the changes is the installation of a new high voltage status and switching panel — more commonly known as a "mimic board."

2m board, several existing auxiliary panels in the control room are being made redundant while the rectifier panels are being relocated to create the additional space required" said Power Operations Manager Mahmood Asghar.

The task, which involves two different voltages — the existing 11.5 kV and the new 33 KV systems — is a complex one and will take several more months to finish.

On completion, the panel will provide at-a-glance information on all aspects of the power generating system.

"Furthermore," added Mahmood, "some of the most critical aspects of the operation will be able to be controlled from the panel, affording better control and the safeguarding of operations."

ALBAYAN ARCHIVE

"Albayan" was first published on March 12, 1973 as a weekly internal newsletter that summarised Alba's important updates and announcements; It was a simple yet very effective tool that laid the foundation for internal communication within the company. We take the opportunity in these new issues to remember our past by featuring a selection from early issues' contents.

A Snapshot from Alba History

أرشيف البيان

صدرت "البيان" لأول مرة في 12 مارس 1973 كنشرة أسبوعية داخلية تلخص أهم أخبار وإعلانات البنا، ورغم بساطتها في ذلك الوقت إلا أنها أثبتت فعاليتها في تأسيس أنشطة الإعلام الداخلي بالشركة. ننتهز الفرصة في هذه الأعداد الجديدة من "البيان" لتذكر الماضي من خلال استعراض مختارات من محتويات الأعداد القديمة منها

لمحة من تاريخ البنا

Middle East Growth Boosts BALEXCO OPERATIONS

Bahrain Aluminium Extrusion Company (BALEXCO) has achieved a significant milestone in its operations, marking the start of a new era of growth and expansion. The company's production capacity has increased significantly, allowing it to meet the growing demand for aluminium products in the Middle East region.

The process of extruding aluminium involves heating the metal to a temperature of approximately 500 degrees Celsius and then forcing it through a die to create the desired shape. This process is highly precise and requires advanced machinery and skilled operators.

BALEXCO's commitment to quality and innovation is evident in its state-of-the-art facilities and advanced production techniques. The company's products are used in a wide range of applications, from construction to automotive parts.

The company's growth has been supported by its strategic partnerships and investments in research and development. BALEXCO continues to invest in new technologies and equipment to enhance its production capabilities and maintain its position as a leader in the aluminium industry.

The company's success is a testament to the hard work and dedication of its employees. BALEXCO remains committed to providing high-quality products and excellent customer service to its clients.

البيانات

النشرة الإخبارية لألنيوم البحرين

العدد التاسع - 1 يونيو 1988م

توفير في التكاليف نتيجة الاسراع في تفريغ الخام



تسريع الألويميناس من إحدى سفن الشحن بمصرف البنا. يسهم فيه وبالأخص عمال الصيانة والورش لتأمينهم دوران الوسائط والمعدات دون توقف التي تصادفت عطلة عيد الفطر.

سجل عمال دائرة المرفأ وخدمات المرفأ اليا سفينة شحن محملة بـ 11550 طنأ فحم بترولي وسفينة شحن أخرى تحمل 39170 طن ألويميناس وذلك في أن واحد. وحتى لا تتحمل الشركة ما يعرف (بغرامة التناقص) جزاء تأخر التفريغ عن مواعيد المقرر كان لابد من مواصلة العمل على مدار الساعة. وقد أتم عمال المرفأ المهمة بمجاح في مدة قياسية عادت على الشركة بتوفير في تكاليف الشحن لتمكين السفن من مغادرة المرفأ قبل الموعد المقرر.

وتعليقاً على الحدث يقول حميد شاجي مدير دائرة المرفأ وخدمات المرفأ، لقد كان جهداً واعلاً رائعاً ينتوجب التقدير والثناء لكل من

لوحة تحكم جديدة لمحطة الطاقة

ومن أبرز التغييرات تركيب لوحة تحكم لرقابة وتحويل الطاقة الكهربائية.

صرح بذلك محمود أصغر، مدير عمليات الطاقة وقال، يقتض استيعاب اللوحة الجديدة بمقاس 5 متر × 2 متر عدة تغييرات في غرفة المراقبة، من بينها الاستغناء عن بعض لوحات التحكم وتغيير أماكن عدد من وحدات تحويل الطاقة، وذلك لإسحاح المجال اللازم.

هذا وتستهدف العملية دمج النظم الحالية طاقة 11.5 كيلوفولط في نظام حديث طاقته 33 كيلوفولط، وتلك عملية متشعبة ودقيقة سوف يستغرق إنجائها عدة أشهر وسوف توضح لائحة التحكم الجديدة بعد اكتمال تركيبها.

وأضاف محمود يقول: سوف تتمح لوحة التحكم الجديدة مراقبة أكثر الجوانب حساسية فيما يتعلق بتوليد وتوزيع الطاقة مما سيساعد على ضمان سير العمليات بكفاءة وقدر أكبر.



تجرى حالياً تطويرات رئيسية في غرفة الإعداد الكهربائي لخطوط المصهر الثلاثة المراقبة التابعة لمحطة الطاقة، تستهدف دمج تمهيداً لتشغيل خلايا التوسعة الجديدة.



إبراهيم الجفيري: حب الاكتشاف دفعني للذهاب إلى أماكن جديدة والبحث عن الحضارات والثقافات الإنسانية المتعددة

The love for discovering new places and destinations is a unique aspects of travelling for many explorers who spend time, effort and money to venture into another unknown adventure and create everlasting memories. Our guest for this issue is an experienced Alba employee, with over 25 years of experience in the company. His love for travelling grew up with him over the years and served as the main driving force behind many of his long expeditions across the globe.

Our colleague Ebrahim Al Jufairi joined Alba bank in 1993 as an apprentice before joining many mechanical maintenance sections within the company. He currently works as a supervisor in the Reduction Maintenance Department after finishing his advanced studies from the University of Hindustan.

Ebrahim recalls that he began developing a love for travelling when his father took him along other members of his family on various spiritual journeys. This passion for discovering new places and meeting new people grew further after he got married, with Egypt being the starting point for a long series of discoveries across the globe. He points out to the fact that throughout the many places that he visited with his wife and later his children, the main driver for them was the power of curiosity and the euphoria of venturing into new places and meeting new people, whether it was in the hot beaches of far Asia or the snow-capped mountains of central Europe. Ebrahim's latest journey took him back in time to discover the rich history of the roman empire by hiking around many part of modern day Italy and sightseeing many historical roman sites and ruins. He also believes that doing such long journeys has many benefits such as: getting knowledge,

seeking recreation, developing new friendships and gaining the companionship of interesting travel mates.

Proper planning and selecting destinations with the best possible prices are essential elements on the travel list for Ebrahim and he always recommend fellow travellers to look for the best deals across the year and avoid expensive countries that share similarities with other destinations. Inconveniences like language differences, lodging and food choices are becoming less worrisome these days with the prevalence of technological tools and online travel options according to Ebrahim.

As for his next destination, Ebrahim plans to discover the Moorish heritage of North Africa and Spain, where Islamic explorers brought their culture and traditions to the south of Europe many decades ago. We wish Ebrahim all the best in his upcoming travels.

يدفع حب الاستكشاف العديد من الناس للسفر إلى أماكن جديدة، وهو من الأمور الهامة التي تجعل من هواية السفر والتجوال من أكثر الهويات إقبالاً على الرغم من المجهود، والوقت، والمال التي تحتاجها هذه الهواية الشيقة. ضيفنا في هذا العدد هو من محبي هواية السفر والتجوال، وهو من الموظفين أصحاب الخبرة الطويلة مع الشركة لفترة تجاوزت 25 عاماً في مختلف الدوائر.

زملينا إبراهيم الجفيري انضم إلى الشركة في العام 1993 من خلال برنامج التدريب المهني في قسم الصيانة الميكانيكية، وهو يشغل حالياً منصب مشرف في دائرة صيانة المحصر، بعد إتمامه لمتطلبات شهادة الدبلوم المتقدم من جامعة هندوستان بجمهورية الهند.

ويرجع إبراهيم رحلته مع حب السفر إلى أيام الطفولة الجميلة، حيث كان والده يصحبه مع باقي أفراد العائلة خلال رحلات دينية مختلفة، وهو الشغف الذي نما معه بعد مرحلة الزواج، حيث تقاسمت معه شريكة حياته هذا الحب المستمر للسفر، لتبدأ رحلتهم الأولى في جمهورية مصر العربية. وكانت هذه هي البداية لمسيرة طويلة من الرحلات المختلفة حول العالم.

ويؤكد إبراهيم على أن الدافع الأهم الذي دفعه للسفر إلى أعماق شواطئ شرق آسيا، وقمم جبال قارة أوروبا بصحبة عائلته هو حب الفضول والتعرف على حضارات وثقافات جديدة حول العالم.

أما بالنسبة لرحلته الأخيرة، فقد دفعه حبه للحضارة الرومانية العريقة إلى السفر إلى إيطاليا من أجل اكتشاف الآثار الرومانية الجميلة، والمواقع الأثرية التي تحدث تأثير السنوات الطويلة، لتبقى شاهداً على عظم هذه الحضارة الإنسانية التي امتدت على مدى سنوات طويلة، وغيرت من المسيرة البشرية بشكل كبير. كما يؤكد إبراهيم على الفوائد العديدة للسفر مثل التعرف على أشخاص جدد، واكتساب العلم القادمة.



SHE Campaign Highlight

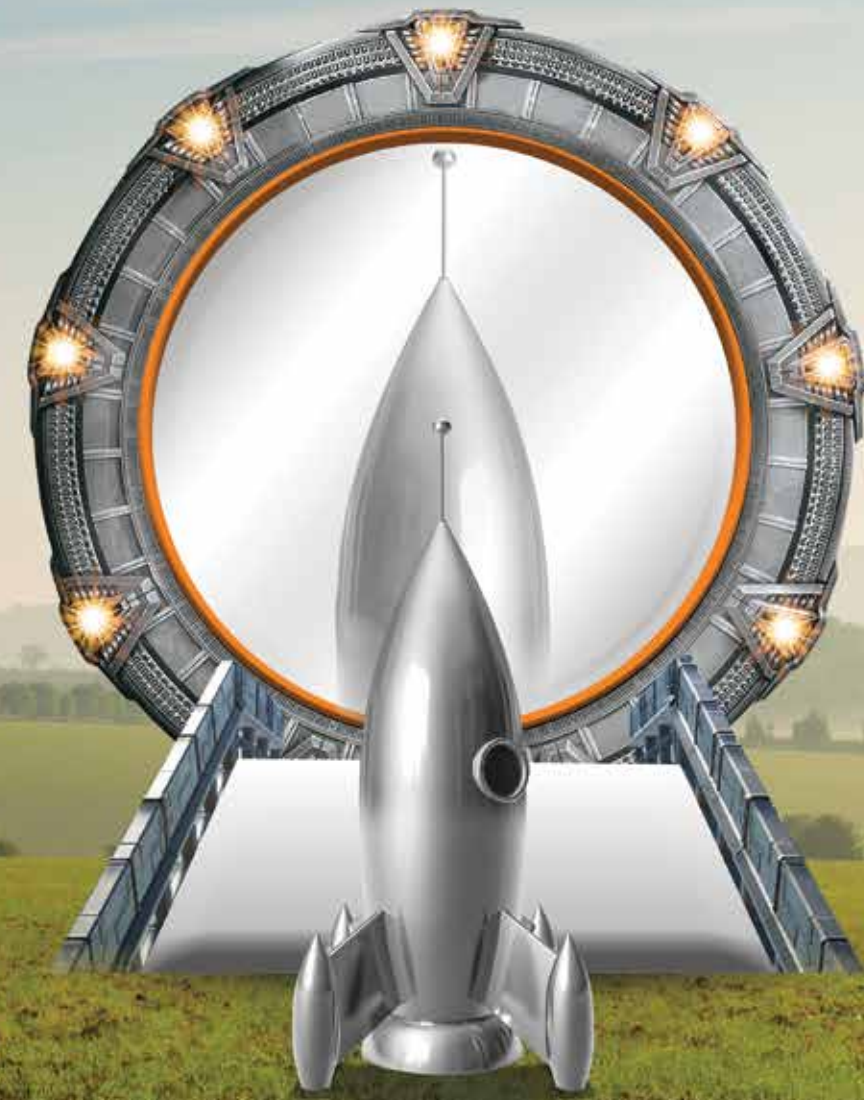
مقتطفات من حملة السلامة



Aluminium
for the world

Be a **SAFETY**
MIRROR

كن مرآة للسلامة



الكاو



Aluminium
for the world

CHANGE

Starts with

BELIEF

التغيير يبدأ بالإيمان